

**ISTITUZIONE SERVIZI EDUCATIVI – SCOLASTICI  
CULTURALI E SPORTIVI**

**DEL COMUNE DI CORREGGIO**

Viale della Repubblica, 8 - Correggio (RE) 42015 – tel. 0522/73.20.64-fax 0522/63.14.06  
P.I. / C.F. n. 00341180354

**DETERMINAZIONE  
DEL DIRETTORE**

**N. 128 del 31/08/2016**

**OGGETTO: PROCEDURA RDO PI030837-15 SUL  
ME.PA. RINNOVO AFFIDAMENTO DEI SERVIZI DI  
MEDIAZIONE LINGUISTICO CULTURALE PER  
L'ANNO 2016/17– CIG Z4716444B1.**

**Ufficio Proponente: DIRETTORE/SCUOLA**

Determinazione n. 128 del 31/08/2016

OGGETTO: PROCEDURA RDO PI030837-15 SUL ME.PA. RINNOVO AFFIDAMENTO DEI SERVIZI DI MEDIAZIONE LINGUISTICO CULTURALE PER L'ANNO 2016/17– CIG Z4716444B1

#### IL DIRETTORE ISECS

RICHIAMATA la deliberazione di Consiglio Comunale n° 35 del 29/04/2016 con la quale è stato approvato il Bilancio di Previsione ISECS 2016 e Bilancio pluriennale 2016-2018 su deliberazione di proposta del C.d.A ISECS n. 3 del 8/02/2016;

RICHIAMATA la delibera di C.d.A. n° 9 del 02/05/2016 con la quale è stato approvato il Piano Esecutivo di Gestione per l'esercizio finanziario 2016 e le annualità 2016-2018;

VISTI E RICHIAMATI i seguenti documenti inerenti la procedura per l'acquisizione del servizio di mediazione linguistico culturale nelle scuole per l'anno scolastico 2015/16 salvo rinnovo espresso:

- determinazione a contrattare n. 182 del 29/09/2015, con la quale si stabiliva di procedere all'affidamento del servizio in oggetto, per un importo a base di gara di € 3.846,00 oltre IVA di legge mediante procedura in economia ai sensi dell'art. 125, comma 11 del D.Lgs.163/2006 s.m.i. e dell'Allegato A – punti 19 e 26 del vigente Regolamento comunale per la disciplina dei contratti, con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, con invito ad almeno tre cooperative/imprese qualificate per l'esecuzione del servizio in oggetto;
- lettera prot. n. 2798/IS del 29/09/2015 e il relativo foglio patti e condizioni allegato, con la quale si è provveduto a dare corso, attraverso il portale Intercenter.it, alla generazione di procedura di “Richiesta di offerta” (d'ora innanzi “RdO”) n. PI030837-15 per il medesimo oggetto e ad invitare alla stessa n. 3 cooperative imprese fra quelle incluse nella iniziativa “Interpretariato” per il servizio da eseguire stabilendo il termine di scadenza per la presentazione delle offerte nel giorno 26/10/2015 – ore 12.00, sia per la presentazione della documentazione amministrativa e delle offerte economiche a mezzo portale Intercenter;
- determinazione n. 240 del 16/11/2015 di approvazione verbale ed aggiudicazione definitiva di procedura RdO PI030837-15 sul MEPA per affidamento dei servizi di mediazione linguistico culturale per anno 2015/2016 salvo rinnovo espresso – CIG - Z4716444B1

DATO ATTO CHE al termine della gara comparativa il servizio è stato affidato alla società coop.va: GULLIVER soc coop soc di Modena – P.IVA IT02370870368;

CONSIDERATO CHE la cooperativa in parola ha espletato con estrema puntualità e professionalità i servizi richiesti operando positivamente a contatto con le diverse realtà scolastiche presenti nei sei Comuni del Distretto Scolastico di Correggio ( Campagnola Emilia, Correggio, Fabbrico, Rio Saliceto, Rolo, San Martino in Rio ) per oltre 150 ore con puntualità e riscuotendo soddisfazione da parte delle scuole stesse;

RICHIAMATA la nostra comunicazione mail del 9 agosto 2016 con la quale si è chiesto conferma alla Coop.va Gulliver circa l'accettazione dell'applicazione delle medesime condizioni tariffarie e modalità in caso di attivazione dell'opzione di rinnovo;

DATO ATTO che con comunicazione del 16/08/2016 ( nostro prot. N. 15382 del 22/08/2016 ) la Coop.va Gulliver a firma della vice Presidente ha comunicato la disponibilità al rinnovo del

contratto dopo la prima annualità alle medesime condizioni e agli stessi patti del periodo precedente;

RITENUTO di provvedere in merito disponendo il rinnovo dell'affidamento dei servizi di mediazione linguistico culturale nelle scuole anche per l'a.s. 2015/2016, RdO PI030837-15, CIG Z4716444B1, alla Cooperativa Sociale Gulliver con sede a Modena in via Dalton n° 58 - PI IT02370870368;

RICORDATO CHE in base alla tabella dei prezzi base dei singoli servizi, fornita in sede di gara come riferimento per offrire il ribasso sulla base d'asta, risultano dall'applicazione del ribasso offerto dalla società cooperativa aggiudicatrice i seguenti prezzi finali per singola prestazione:

| <b>Prestazioni</b>  | <b>Importo base</b>  | <b>Importo ribassato 1,50%</b>  |
|---|--|---|
| mediazioni in colloqui singoli con insegnanti, famiglia e/o alunno  | € 28,00 l'ora  | <b>€ 27,58</b> l'ora  |
| mediazioni con unica richiesta stesso istituto per almeno 4 ore   | € 26,00 l'ora  | <b>€ 25,61</b> l'ora  |
| mediazione per giornate almeno 4 ore consecutive sulla base di un calendario e di un piano condiviso  | €26,00 l'ora   | <b>€ 25,61</b> l'ora  |
| le telefonate che vengono affidate a mediatori al fine di preparare un incontro o per chiarire alcune questioni al telefono al posto ed in sostituzione dell'incontro contestuale. A Chiamata | € 15,50 l'ora  | <b>€ 15,27</b> l'ora  |
| Interventi di formazione interculturale per interventi di formazione interculturale in classe o con insegnanti  | 36,20 € per interventi in classe 43,50 per formazione insegnanti   | <b>35,65 €</b> per interventi in classe <b>42,85 €</b> per formazione insegnanti  |
| Traduzioni scritte  | € 0,95 a riga per lingue veicolari;<br>€ 1,20 per lingue di alfabeto latino;<br>€ 1,60 e per lingue di altri alfabeti<br>righe di 52 battute spazi inclusi e foglio o cartella di 25 righe | <b>€ 0,93</b> a riga per lingue veicolari;<br><b>€ 1,18</b> per lingue di alfabeto latino;<br><b>€ 1,57</b> e per lingue di altri alfabeti<br>righe di 52 battute spazi inclusi e foglio o cartella di 25 righe |

Richiamate le disposizioni del Nuovo Codice dei Contratti di cui al D.lgs 50 del 18/04/2016 ed in particolare:

- L'art 35 comma 1 che recita" le disposizioni del presente codice si applicano ai contratti pubblici il cui importo, al netto dell'IVA, è pari o superiore a €209.000 per gli appalti pubblici di forniture, di servizi € 750.000 per gli appalti di servizi sociali ed altri servizi specifici ( fra cui i servizi culturali e d'istruzione) elencati all'allegato IX
- L'art 36 comma 1 che prevede che l'affidamento di "...servizi e forniture di importo inferiore alle soglie dell'art 35 avvengono nel rispetto dei principi dell'art 30 comma 1 del codice e al comma 2 espressamente prevede che, pur potendo procedere per le procedure ordinarie del codice, ... le stazioni appaltanti procedono all'affidamento di .. servizi e forniture di importo inferiore alle soglie dell'art 35 secondo le seguenti modalità:

- a) Per affidamento di importi inferiori a 40.000 €, mediante affidamento diretto, adeguatamente motivato;

DATO ATTO CHE trattasi di rinnovo di affidamento servizio il cui fornitore è stato inizialmente individuato mediante procedura comparativa espletata sul Mercato elettronico Intercenter nel rispetto delle disposizioni di cui sopra;

CHE il valore della gara e del CIG relativo era comprensivo del valore nell'ipotesi di rinnovo per un ulteriore anno e che la limitazione iniziale ad un solo anno è dovuta al particolare meccanismo di conferma annuale da parte delle altre amministrazioni comunali della quota di partecipazione da convenirsi in base al Protocollo d'intesa sopra citato.

Si fa presente inoltre che i prezzi praticati dalla coop.va restano i medesimi dell'anno precedente, come da conferma con lettera pervenuta il 22 agosto;

acquisito il DURC che attesta la regolarità contributiva con validità dal 29/06 al 27/10/2016

RICHIAMATE le competenze gestionali attribuite ai Dirigenti, in particolare l'art. 107 del D.Lgs. 18.08.2000 n. 267;

RICORDATO CHE dall'annualità 2014/15 e per il triennio, la costituzione di un fondo comune presso ISECS per l'affidamento dei servizi di mediazione linguistico culturale in tutte le scuole dei sei comuni del distretto è espressamente prevista nel Protocollo d'Intesa triennale fra i Comuni facenti parte dell'Unione Comuni Pianura Reggiana, approvato per Correggio con deliberazione di CdA ISECS n. 23 del 29/07/2014 e dagli altri Comuni con rispettivi provvedimenti di Giunta Comunale, nel quale gli stessi individuano in ISECS il soggetto attuatore e si impegnano a conferire le rispettive quote di partecipazione ai costi mediante costituzione di un fondo comune

CHE in seguito a riunione dell'Assemblea degli Assessori del 14 luglio u.s. sono giunte le lettere di conferma delle quote di competenza dei Comuni di zona per complessivi € 2.000, posto che i restanti 2.000 € sono nella competenza di bilancio dell'ISECS per l'annualità 2016/2017;

DATO ATTO CHE

la somma necessaria per la spesa in oggetto risulta disponibile

- Quanto a € 2.000 al Cap./Art. 03369/039 del Bilancio 2016 –denominato: Costi per piano diritto allo studio /mediazioni culturali
- Quanto a € 2.000 al Cap/art 14010/039 del bilancio 2016 denominato: “ Contributi qualificazione scolastica 2016/mediazioni culturali”;

VERIFICATO che nel caso di specie è applicabile la normativa relativa alla tracciabilità dei flussi finanziari (CIG) ed alla verifiche di regolarità contributiva (DURC), ai sensi dell'art. 3 della L. 136/2010 s.m.i.;

ACCERTATO preventivamente che il programma dei conseguenti pagamenti è compatibile con i relativi stanziamenti di bilancio con le regole di finanza pubblica, ai sensi dell'art. 9, comma 1, lettera a), punto 2, D.L. 78/2009, convertito in Legge n. 102/2009;

DATO ATTO che il presente provvedimento è assunto nel rispetto dei principi di correttezza e di regolarità amministrativa di cui all'art.147-bis, comma 1, del D.Lgs. 267/2000;

## D E T E R M I N A

1 – di approvare il rinnovo dei servizi di mediazione linguistico culturale nelle scuole per l'a.s.

Z:\Documenti\determine\determine 2016\DIR rinnovo servizi di mediazione a Gulliver.docx

2016/17 alla Cooperativa Sociale Gulliver con sede a Modena in via Dalton n° 58 - PI IT02370870368 a seguito di procedura RdO in Intercent – ER, - RdO PI030837-15, CIG Z4716444B1,

- 2 - di dare atto che alla stipula del contratto contenente l'opzione del rinnovo si è già provveduto in sede di procedura RdO in Intercent-ER sotto forma di scrittura privata in forma digitale seguendo la procedura del portale Intercenter, e che verrà trasmessa lettera di conferma alla Cooperativa stessa per il rinnovo 2016/17 da firmare per accettazione da parte della Cooperativa;
- 3 - di accertare l'entrata di € 2.000 quali quote dei Comuni di zona al fondo per le azioni in ISECS in materia di diritto allo studio al cap/art. 14017/031 del bilancio ISECS 2016. Denominato “ Contributo qualificazione scolastica 2016/Contributi da comuni” come segue:
  - € 400,00 da Comune di Campagnola E. Acc. 1715/1
  - € 400,00 da Comune di Fabbrico .Acc. 1716/1
  - € 400,00 da Comune di Rio Saliceto Acc. 1717/1
  - € 400,00 da Comune di Rolo Acc. 1718/1
  - € 400,00 da Comune di S.Martino in Rio Acc. 1719/1
- 3 - di impegnare la spesa complessiva di € **4.000** (di cui € 3.846,15 per servizio ed € 153,85 IVA 4%) derivante dall'aggiudicazione definitiva in oggetto che risulta disponibile
- Quanto a € 2.000 al Cap./Art. 03369/039 del Bilancio 2016 – Impegno N. 862/1 denominato: Costi per piano diritto allo studio /mediazioni culturali
- Quanto a € 2.000 al Cap/art 14017/039 del bilancio 2016 denominato: “ Contributi qualificazione scolastica 2016/mediazioni culturali” Impegno 863/1;
- 4 - di dichiarare la regolarità contabile attestante la copertura finanziaria della spesa, ai sensi dell'art. 183 comma 7 del D.Lgs 267/2000;
- 5 - di dare atto che la responsabile del presente procedimento è il Direttore ISECS dr. Preti Dante .

IL DIRIGENTE ISECS  
Dott. Dante Preti  
( *firmato digitalmente*)